

В терминологическом языке также важны аббревиатуры и сокращения. К примеру, *State Sanitary and Epidemiological Surveillance (SSES/SanEpi)* – «Государственный санитарно-эпидемиологический надзор (ГСЭН/Госсанэпиднадзор)», *polymerase chain reaction (PCR)* – «полимеразная цепная реакция (ПЦР)», *relative risk (RR)* – «относительный риск (ОР)», *ARI (acute respiratory infection)* – «ОРИ (острая респираторная инфекция)», *Ig (immunoglobulin or immune globulin)* – «Ig (иммуноглобулин)» [1].

В заключение необходимо подчеркнуть, что эпидемиологическая терминология включает в свой состав общие термины, узкоспециализированную терминологию, многочисленные аббревиатуры. Безусловно, со временем состав терминов эпидемиологии будет пополняться в связи с появлением новых иммунологических открытий и, возможно, с возникновением новых эпидемий. Терминология является объединяющим фактором, позволяющим специалистам понимать друг друга, в том числе в ситуации борьбы с инфекциями. Определенный лексический комплекс является основой «языка эпидемиологов» всего мира, помогает вести профессиональный диалог друг с другом, основываясь на общеизвестных англоязычных терминах. Английские аббревиатуры являются эффективным способом экономии времени и часто используются в научной литературе.

Литература

1. Англо-русский глоссарий основных терминов по вакцинологии и иммунизации / Недрет Эмироглу. Копенгаген, Дания, 2008.
2. Горбачева, С. Д. Специфика образования covid-лексики в английском языке [Электронный ресурс] // Молодой ученый. 2022. № 25(420). С. 235–238. URL: <https://moluch.ru/archive/420/93456/> (дата обращения: 16.04.2023).
3. Профессиональная медицина для всех [Электронный ресурс] // Medicalplanet.su. URL: <https://medicalplanet.su/11.html> (дата обращения: 16.04.2023)
4. Эпидемиологический словарь / под ред. Джона М. Ласта; 4-е изд. М., 2009.
5. Эпидемиология: учебник / под ред. Н. П. Мамчика. М.: КНОРУС, 2021. 294 с.

УДК 81'373.2

*Г. Д. Конопленко, К. М. Садыков (Новосибирск, Россия)
Новосибирский военный ордена Жукова институт им. генерала армии
И. К. Яковлева войск национальной гвардии Российской Федерации*

Метафорические номинации вооружения НАТО

Статья посвящена рассмотрению метафорических номинаций вооружения стран НАТО. На примере анализа названий образцов вооружения и военной техники, поставляемой странами НАТО в зону проведения специальной военной операции, авторы предпри-

нимают попытку выявить источники, мотивы и прагматический потенциал метафорических номинаций.

Ключевые слова: вооружение, НАТО, номинация, метафора, источники, мотивы, прагматический потенциал метафорических номинаций

Метафора играет важную роль в процессах познания и описания мира, а также в процессе именованя предметов и явлений окружающей действительности. Метафора проникла во все сферы человеческой жизни, в том числе в военную. Известно, что многие образцы вооружения и военной техники разных стран имеют метафорические номинации.

Метафора обладает богатым смысловым содержанием и уникальным прагматическим потенциалом. Она способна не просто передавать информацию, но и оказывать воздействие на аудиторию, вызывать эмоции, делать речь более экспрессивной. Вероятно, именно данные свойства метафоры позволяют рассматривать ее как источник информации о национальных структурах сознания и ценный инструмент моделирования картины мира, а также как способ манипулирования массовым сознанием [1].

В связи с этим считаем, что метафорические номинации вооружения и боевой техники способны не только отражать особенности национального менталитета, но и поднимать боевой дух воинов, зарожать и развивать в них чувство патриотизма и гордости за свою страну и ее вооруженные силы, а также вселять веру в физическую и моральную мощь армии, оказывая при этом моральное давление на личный состав противника, как настоящего, так и потенциального.

В данной статье предпринята попытка проанализировать метафорические номинации вооружения и военной техники, поставляемых странами НАТО на Украину, выявить источники и мотивы появления подобных метафорических номинаций и их прагматический потенциал. С нашей точки зрения, данное исследование не только знакомит с тактико-техническими характеристиками вооружения и военной техники противника, но и позволяет понять специфику его мышления, раскрыть особенности его менталитета, что является немаловажным фактором в выполнении военнослужащими ряда служебно-боевых задач.

Страны НАТО, напрямую не участвующие в войне на Украине, поставляют украинским вооруженным силам различное вооружение и технику: бронемшины, гаубицы, реактивные системы залпового огня, зенитно-ракетные комплексы, разведывательные беспилотники и др. Нами были проанализированы метафорические названия некоторых образцов, представленные в Таблице.

Таблица – Источники и мотивы метафорических номинаций
вооружения и боевой техники стран НАТО

	Название образца вооружения или боевой техники	Источник метафорической номинации	Мотивы метафорической номинации
1	“Switchblade 300”	холодное оружие	сходство в принципе действия
2	M72 “Law”	ассоциации	ассоциации
3	“Leopard 2”	животное	внешнее сходство
4	“Gepard”	животное	сходство функций / свойств
5	M270 MLRS “Firestorm”	природное явление	сходство свойств и масштабов поражения
6	“ScanEagle”	птица	внешнее сходство и сходство свойств
7	FIM-92 “Stinger”	насекомое	внешнее сходство и сходство в предназначении
8	“Merkava МК.4”	средство передвижения	внешнее сходство
9	“Challenger 2”	ассоциации	ассоциации
10	MQ-1 “Predator”	животное	сходство в действии
11	AGM-114 “Hellfire”	природное явление	эмоциональное воздействие, сходство в масштабах поражения
12	XM 982 “Excalibur”	предмет из древней легенды	внешнее сходство, сходство свойств, ассоциации
13	AGM 84 “Harpoon”	инструмент для ловли рыбы	внешнее сходство и сходство в предназначении

Рассмотрим источники и мотивы некоторых метафорических номинаций.

Беспилотный летательный аппарат “ScanEagle” – это БПЛА, выполняющий задачи по обнаружению целей противника, ведения разведки в определенном районе на протяжении длительного времени в разное время суток. Особенностью данного БПЛА является использование двигателя, работающего на топливе или бензине. Аппарат имеет возможность записывать видеосъемку на аналоговый носитель или передавать ее по защищенному цифровому каналу. Свое название, в переводе означающее «сканирующий орёл», БПЛА получил благодаря своему внешнему сходству с орлом, который парит высоко в небе и наблюдает за всеми.

FIM-92 “Stinger” – легкий противозенитный ракетный комплекс (ПЗРК), представляющий собой большую опасность для летательных аппаратов, таких

как вертолеты и самолёты. Свою репутацию заработал благодаря ракете, которая за короткое время может развить скорость до 2500 км/ч, или 2 маха. Вес комплекса всего 15 кг, что само по себе демонстрирует его легкость в отличие от других ПЗРК. Метафорическое название “Stinger”, в переводе на русский язык означающее «жало», ракета получила благодаря своему внешнему облику, напоминающему жало осы или пчелы, которые при опасности могут быстро использовать своё жало для защиты себя или своего роя. Таким образом, в данном случае мотивом для метафорического переноса послужило внешнее сходство и сходство в предназначении.

Танк “Leopard 2” – основной немецкий танк, ставший популярным во всех странах НАТО благодаря своей особой конструкции. Данный танк разрабатывался с целью противопоставления его танкам Советского Союза во времена «холодной войны». «Леопард-2» оборудовался системой вентиляции, призванной обеспечить его устойчивость в зонах, загрязнённых оружием массового поражения. Производительность вентиляционной системы составляла 300 кубометров в час, продолжительность процесса очистки воздуха была рассчитана на 48 часов непрерывной работы. Название «Леопард» танк получил на основе внешнего сходства с леопардом: танк обладает элегантной обтекаемой формой, как у кошки, которая вышла на охоту за добычей.

AGM-114 “Hellfire” – разработка американских компаний класса «воздух-земля», созданная как противотанковая управляемая ракета (ПТУР), которая устанавливается на боевые вертолеты «Апачи» и БПЛА “Predator”. Главной особенностью данной ПТУР является головка самонаведения, которая с помощью лазерного целеуказания запоминает координаты наводимой цели и даже при изменении координат на скорости до 1600 км/ч с расстояния до 11 км может поразить заданную цель. Метафорическое название «Адский огонь» было дано военнослужащими подразделений США на основе сравнения результатов огневых поражений, наносимых ракетой, с последствиями крупных пожаров. Таким образом, причиной метафорического переноса стало, с одной стороны эмоциональное воздействие на противника, с другой стороны – сходство в масштабах бедствия, т.е. результатах поражения.

XM 982 “Excalibur” – 155-миллиметровый высокоточный управляемый активно-реактивный снаряд увеличенной дальности, запускаемый из ствола артиллерии. Рассуждая о мотивах присвоения снаряду имени “Excalibur”, необходимо вспомнить, что экскалибур – это один из мечей короля Артура, героя древних легенд и сказаний. Согласно легенде, меч был заточен в камень, и лишь истинный наследник короля мог достать его. Возможно, разработчики данного реактивного снаряда считали, что их оружие имеет внешнее сходство с легендарным мечом, обладающим невероятной магической силой. Также можно предположить, что реактивному снаряду присвоены боевые

характеристики меча. В качестве еще одной причины выбора такого названия можно отметить стремление разработчиков указать на свое происхождение.

AGM 84 “Harpoon” представляет собой противокорабельную ракету. Если вспомнить, что такое гарпун, то можно увидеть прямую связь между гарпуном как инструментом для рыбной ловли и гарпуном-ракетой. И тот и другой используются для поражения целей в море. Более того, можно предположить, что Запад сравнивает своих противников с обитателями морей, на которых он ведет охоту. Таким образом, мотивом метафорического переноса в рассматриваемом случае следует назвать сходство в предназначении и применении.

Таким образом, метафорические номинации достаточно часто используются для именованья различных образцов вооружения и боевой техники стран НАТО. Как правило, источниками для метафорических номинаций служат животные, насекомые, птицы, природные явления, артефакты, предметы из древних легенд, ассоциации, эмоции и др. Мотивом для метафорического переноса в проанализированных нами номинациях послужило сходство в принципе действия, предназначении, свойствах, размерах, внешней форме, масштабах поражения и др. Метафорические названия военной техники и вооружения стран НАТО обладают мощным прагматическим потенциалом. Совершенно естественно, что через названия своего оружия страны НАТО демонстрируют мощь своих армий, что, с одной стороны, вселяет в военнослужащих чувство уверенности в победе над врагом и гордости за свою страну; с другой стороны, многие названия военной техники и вооружения стран НАТО звучат грозно, что отражает стремление Запада запугать противника, вселить в него страх и заставить повиноваться.

Литература

1. Будаев Э. В., Чудинов А. П. Метафора в политическом интердискурсе. Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2006.

УДК 81.42

А. Ю. Коноплина (Владикавказ, Россия)

Северо-Осетинский государственный университет им. К. Л. Хетагурова

Латинские крылатые выражения и слова в современных медиатекстах

В статье проанализированы случаи употребления латинских крылатых выражений в текстах современных французских печатных СМИ. Материал для исследования отобран методом сплошной выборки с сайтов популярных французских периодических изданий: www.lepoint.fr, www.lefigaro.fr, www.causeur.fr. Латинский язык считается мертвым, но в то